



## LES LLENGÜES AL GRAU EN HUMANITATS

La Facultat d'Humanitats vol assegurar la competència lingüística dels graduats en Humanitats com una part destacada de la seva formació i, amb aquest objectiu, emprendre les accions necessàries de per a la millora de la docència i la preparació dels estudiants, així com la difusió de les normes vigents en matèria lingüística.

L'ús i l'estudi de les llengües al *Grau en Humanitats* estan regulats pel *Pla d'Estudis del Grau en Humanitats* (febrer 2008) i pel *Protocol de Gestió del Multilingüisme a l'Aula*, inclòs dins del *Pla d'Acció pel Multilingüisme a la Universitat Pompeu Fabra 2007-2013* (maig de 2007). A més, per a qüestions més concretes, regeixen les disposicions de la Facultat d'Humanitats publicades al Campus Global i els plans docents aprovats per a cada assignatura. En el present document es resumeix, a efectes pràctics per al professorat i els estudiants, tot aquest conjunt normatiu.

### 1- L'ÚS DE LES LLENGÜES EN EL CONJUNT DELS ESTUDIS

Les assignatures del *Grau en Humanitats* s'imparteixen en la llengua que s'indica en els plans docents aprovats i publicats. D'acord amb el principi de seguretat lingüística, l'anunci de la llengua d'impartició té un caràcter vinculant per al docent i per als estudiants, i no podrà ser canviada fruit d'una negociació ni a petició d'un o diversos estudiants.

La majoria d'assignatures, de continguts no lingüístics, s'impartiran en català, castellà o anglès, llengües de treball de la UPF, d'acord amb l'elecció del docent –llevat que hi hagi indicacions específiques del deganat respecte d'alguna assignatura. Independentment de la llengua de docència, l'estudiant podrà intervenir oralment a classe i presentar els exercicis, treballs i exàmens en català, castellà o anglès, segons la seva preferència, si bé en aquest darrer cas, si l'assignatura no s'imparteix en anglès, n'haurà d'haver informat prèviament el professor o professora a l'inici del curs.

Els estudiants de mobilitat internacional (*Erasmus*, convenis amb universitats dels EUA, etc.) podran intervenir oralment i presentar els escrits en català, castellà o anglès, amb els mateixos drets que els estudiants propis de la UPF<sup>1</sup>. També podran presentar escrits en qualsevol altra llengua coneguda per l'estudiant i el docent, sempre que aquest ho accepti expressament. D'acord amb el principi de seguretat lingüística, la llengua d'impartició d'una assignatura tampoc no podrà ser canviada a petició dels estudiants d'intercanvi.

---

<sup>1</sup> Són *estudiants propis* de la UPF els matriculats d'inici en un grau de la universitat, a diferència dels estudiants d'intercanvi (*Erasmus*, convenis, etc.), que ho són en un grau de la seva universitat d'origen.



Les assignatures amb perfil lingüístic propi (llengües i literatures catalana, castellana, anglesa, francesa, alemanya, llatina) podran ser impartides, comportar determinades condicions i, fins i tot, requerir determinats coneixements previs de les llengües corresponents. Aquestes condicions, que hauran de constar sempre als plans docents, s'exposen a continuació de manera completa.

## **2- LA LLENGUA CATALANA**

La llengua catalana és un requisit específic a dues assignatures obligatòries del grau: *Metodologia d'Estudi i Escriptura Acadèmica* i *Literatura Catalana*. A continuació se'n comenten les especificitats.

### **2.1- Assignatura *Metodologia d'Estudi i Escriptura Acadèmica* (1r curs, 1r trimestre)**

Aquesta assignatura persegueix el coneixement i la pràctica de les principals convencions del discurs acadèmic en llengua catalana i castellana. Per tant, cal presentar-hi una part dels exercicis escrits en llengua catalana, d'acord amb el que s'especifica cada curs al pla docent de l'assignatura.

Els estudiants propis escolaritzats fora de Catalunya o bé que hagin efectuat els seus estudis primaris i secundaris abans de la reoficialització de la llengua catalana –és a dir, que hagin iniciat els estudis primaris amb anterioritat a l'any 1987–, podran presentar, només en aquesta assignatura, tots els exercicis en llengua castellana.

Tots els estudiants que es trobin en algun d'aquests supòsits i desitgin acollir-se a aquest règim especial hauran d'aportar els documents justificatius al professor coordinador de l'assignatura. Altrament, seran considerats dins del règim general.

### **2.2- Assignatura *Literatura Catalana* (2n curs, 3r trimestre)**

D'acord amb el Pla d'Estudis, aquesta assignatura inclou l'exigència del domini normatiu i expressiu en llengua catalana, amb el nivell de correcció i la capacitat de redacció esperables en els futurs graduats i graduades en Humanitats. Per aquest motiu, tant l'examen com els treballs i exercicis de l'assignatura han de presentar-se necessàriament en català.

Els estudiants propis de règim especial –escolaritzats fora del sistema escolar català o bé que hagin efectuat els seus estudis primaris i secundaris a Catalunya abans de la reoficialització de la llengua catalana–, hauran de presentar també els escrits en llengua catalana, però podran gaudir d'una consideració especial en l'avaluació, sempre que facin el seguiment d'una formació personalitzada dins del programa de *Mentoria per a l'Espectura Acadèmica* que ofereix gratuïtament la Facultat d'Humanitats. Els estudiants que desitgin acollir-se a aquest règim especial hauran de sol·licitar-ho expressament als docents de la matèria, dins dels terminis que s'establiran cada curs.

Els estudiants de mobilitat internacional (*Erasmus*, convenis amb universitats dels EUA, etc.) podran realitzar l'examen, els treballs i els exercicis de *Literatura Catalana* lliurement en català, castellà o anglès –en aquest darrer cas, n'hauran d'haver informat prèviament el professor o professora a l'inici del curs. També podran fer-ho en qualsevol altra llengua coneguda per l'estudiant i el docent, sempre que aquest ho accepti expressament. En qualsevol cas, l'estudiant haurà de ser capaç de llegir directament els textos de l'assignatura en llengua catalana, sense traducció interposada.



### 2.3- Excepció a la normativa de progressió

El estudiants del regim especial que necessitin disposar de més temps per a la seva preparació, podran sol·licitar a la Facultat d'Humanitats una excepció a la normativa de progressió de la UPF, que podrà ser concedida pel Vicerectorat de Docència i Ordenació Acadèmica. Aquesta excepció els permetrà de matricular assignatures de quart curs malgrat tenir pendent l'assignatura *Literatura Catalana* de segon curs (l'estudiant haurà d'efectuar igualment el tràmit d'anul·lació de convocatòries de cada curs per no exhaurir-ne el màxim de quatre). Aquesta adaptació de la normativa de continuïtat és excepcional i exclusiva d'aquesta assignatura i per aquest concepte.

<b>LA LLENGUA CATALANA AL GRAU EN HUMANITATS</b>			
	<b>Estudiants en general</b>	<b>Estudiants propis no escolaritzats en català</b>	<b>Estudiants de mobilitat internacional</b>
<b>Grups d'estudiants en relació amb la llengua catalana</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tots els estudiants llevat dels inclosos en els grups especials.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Estudiants escolaritzats fora de Catalunya.</i></li><li>• <i>Estudiants que hagin iniciat els estudis primaris a Catalunya abans de la reoficialització de la llengua catalana (any 1987).</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Estudiants de mobilitat internacional (Erasmus, convenis amb universitats dels EUA, etc.)</i></li></ul>
<b>Metodologia d'Estudi i Escriptura Acadèmica (1r curs, 1r tr.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Han de presentar en llengua catalana els exercicis que s'especifiquen en el <i>Pla Docent</i>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poden presentar (només en aquesta assignatura) tots els exercicis en llengua castellana.</li><li>• Poden sol·licitar el règim especial al docent coordinador de l'assignatura.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• No cursen aquesta assignatura.</li></ul>
<b>Literatura Catalana (2n curs, 3r tr.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Han de presentar l'examen i tots els treballs i exercicis de l'assignatura en llengua catalana.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Han de presentar l'examen i tots els treballs i exercicis en català, amb una consideració especial en l'avaluació si segueixen el programa <i>Mentoria per a l'Espectura Acadèmica</i>.</li><li>• Han de sol·licitar aquest règim especial dins del termini que s'establirà.</li><li>• Poden sol·licitar una excepció a la normativa de progressió, per matricular assignatures de 4t curs malgrat tenir pendent <i>Literatura Catalana</i> de 2n curs (anul·lant convocatòries per no exhaurir-ne el màxim de quatre).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podran realitzar l'examen, els treballs i els exercicis lliurement en català, castellà o anglès – en aquest darrer cas, n'hauran d'haver informat el docent a l'inici del curs.</li><li>• L'estudiant haurà de ser capaç de llegir directament els textos de l'assignatura en llengua catalana, sense traducció interposada.</li></ul>



### 3- LA LLENGUA CASTELLANA

La llengua castellana és un requisit específic a dues assignatures obligatòries del Pla d'Estudis: *Metodologia d'Estudi i Escriptura Acadèmica* i *Literatura Espanyola*. A continuació se'n comenten les especificitats.

#### 3.1- Assignatura *Metodologia d'Estudi i Escriptura Acadèmica* (1r curs, 1r trimestre)

Aquesta assignatura persegueix el coneixement i la pràctica de les principals convencions del discurs acadèmic en llengua catalana i castellana. Per tant, cal presentar-hi una part dels exercicis escrits en llengua castellana, d'acord amb el que s'especifica cada curs al pla docent de l'assignatura.

Els estudiants propis escolaritzats en països de parla no hispana, hauran de presentar també els escrits en llengua castellana, però podran gaudir d'una consideració especial en l'avaluació. Els estudiants que es trobin en aquest cas i desitgin acollir-se a aquest règim especial hauran d'aportar els documents justificatius al professor coordinador de l'assignatura. Altrament, seran considerats dins del règim general.

#### 3.2- Assignatura *Literatura Espanyola* (1r curs, 3r trimestre)

D'acord amb el *Pla d'Estudis*, aquesta assignatura inclou l'exigència del domini normatiu i expressiu en llengua castellana, amb el nivell de correcció i la capacitat de redacció esperables en els futurs graduats i graduades en Humanitats. Per aquest motiu, tant l'examen com els treballs i exercicis de l'assignatura han de presentar-se necessàriament en castellà.

Els estudiants propis escolaritzats en països de parla no hispana, hauran de presentar també els escrits en llengua castellana, però podran gaudir d'una consideració especial en l'avaluació, sempre que facin el seguiment d'una formació personalitzada dins del programa de *Mentoria per a l'Espectura Acadèmica* que ofereix gratuïtament la Facultat d'Humanitats. Els estudiants que desitgin acollir-se a aquest règim especial hauran de sol·licitar-ho expressament als docents de la matèria, dins dels terminis que s'establiran cada curs.

Els estudiants de mobilitat internacional (*Erasmus*, convenis amb universitats dels EUA, etc.) podran realitzar l'examen, els treballs i els exercicis de *Literatura Espanyola* lliurement en castellà, català o anglès –en aquest darrer cas, n'hauran d'haver informat prèviament el professor o professora a l'inici del curs. També podran fer-ho en qualsevol altra llengua coneguda per l'estudiant i el docent, sempre que aquest ho accepti expressament. En qualsevol cas, l'estudiant haurà de ser capaç de llegir directament els textos de l'assignatura en llengua castellana, sense traducció interposada.



## LA LENGUA CASTELLANA AL GRAU EN HUMANITATS

	Estudiants en general	Estudiants propis no hispanòfons	Estudiants de mobilitat internacional
<b>Grups d'estudiants en relació amb la llengua castellana</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tots els estudiants llevat dels inclosos en els grups especials.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiants propis escolaritzats en països de parla no hispana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiants de mobilitat internacional (Erasmus, convenis amb universitats dels EUA, etc.)</li> </ul>
<b>Metodologia d'Estudi i Escriptura Acadèmica (1r curs, 1r tr.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Han de presentar en llengua castellana els exercicis que s'especifiquen en el <i>Pla Docent</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Han de presentar els escrits en llengua castellana, tot i que poden tenir una consideració especial en l'avaluació.</li> <li>Poden sol·licitar el règim especial al docent coordinador de l'assignatura.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No cursen aquesta assignatura.</li> </ul>
<b>Literatura Espanyola (2n curs, 3r tr.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Han de presentar l'examen i tots els treballs i exercicis de l'assignatura en llengua castellana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Han de presentar l'examen i tots els treballs i exercicis en castellà, amb una consideració especial en l'avaluació si segueixen el programa <i>Mentoria per a l'Esctura Acadèmica</i>.</li> <li>Han de sol·licitar aquest règim especial dins del termini que s'establirà.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Podran realitzar l'examen, els treballs i els exercicis lliurement en català, castellà o anglès, informant-ne el docent a l'inici del curs.</li> <li>L'estudiant llegirà els textos de l'assignatura en llengua castellana, sense traducció interposada.</li> </ul>

### 4- LA LENGUA ANGLESA

Segons el marc de referència de la UPF en relació a la llengua anglesa, tots els estudiants de grau han de cursar obligatòriament durant la titulació un mínim de 16 crèdits ECTS en llengua anglesa. En el *Grau en Humanitats*, aquest requisit es concreta en les assignatures obligatòries *Llengua Anglesa per a les Humanitats* i *Literatura Anglesa*, i en dues assignatures més de 3r i 4t curs.

#### 4.1- Assignatures Llengua Anglesa per a les Humanitats (1r curs, 3r trimestre) i Literatura Anglesa (2n curs, 1r trimestre)

Durant els dos primers anys dels estudis, els estudiants del Grau en Humanitats acrediten 10 crèdits ECTS mitjançant la superació de les assignatures Llengua Anglesa per a les Humanitats (4 crèdits) impartida en el tercer trimestre del primer curs i Literatura Anglesa (6 crèdits) impartida en el primer trimestre del segon curs. Aquestes dues assignatures del grau s'imparteixen en anglès i demanen la participació oral activa per part de l'estudiant, a més de lectures i de treballs i exàmens escrits en aquesta llengua. Per tal que l'estudiant pugui seguir amb aprofitament les classes de l'assignatura



Llengua Anglesa per a les Humanitats, els professors de l'assignatura recomanen un nivell previ de comprensió oral i escrita i de producció escrita equivalent a un nivell mitja B1 del Marc Europeu Comú de Referència. Per cursar Literatura Anglesa és del tot recomanable haver aprovat anteriorment Llengua Anglesa per a les Humanitats.

#### **4.2- Excepció a la normativa de progressió**

El estudiants que necessitin disposar de més temps per a la preparació de les assignatures Llengua Anglesa per a les Humanitats i Literatura Anglesa i que compleixin els requisits pertinents (veure punt 4.1), podran sol·licitar a la Facultat d'Humanitats una excepció a la normativa de progressió de la UPF, que podrà ser concedida pel Vicerectorat de Docència i Ordenació Acadèmica. Aquesta excepció els permetrà de matricular assignatures de tercer i quart curs malgrat tenir pendent alguna d'aquestes dues assignatures. Aquesta adaptació de la normativa de continuïtat és excepcional i exclusiva d'aquestes assignatures i per aquest concepte.

Podran sol·licitar l'excepció a la normativa de progressió en relació a aquestes dues assignatures obligatòries els estudiants propis que en els *seus estudis reglats no hagin cursat assignatures de llengua anglesa* i que hagin accedit als estudis d'Humanitats (a) després d'haver finalitzat una Llicenciatura o Grau previ (b) per la via d'accés per a més grans de 25, (c) per la via d'accés per a més grans de 40 (d) per la via d'accés per a més grans de 45 anys, o (e) per la via d'acreditació d'experiència professional laboral.

#### **4.3- Assignatures amb continguts curriculars impartides en anglès (3r i 4t curs)**

Durant el tercer i quart curs, els estudiants d'Humanitats hauran de completar el nombre d'ECTS en llengua anglesa requerits per la universitat. Per això, hauran de superar dues assignatures obligatòries o optatives de 5 ECTS cadascuna amb continguts curriculars d'Humanitats impartides en anglès en el tercer o quart curs dels estudis<sup>2</sup>. La llista d'assignatures impartides en anglès variarà cada any per permetre més opcionalitat als estudiants i en funció de les necessitats docents de la Facultat d'Humanitats.

#### **4.4- Prova de diagnòstic (1r curs, 1r trimestre)**

Per tal que els estudiants de la UPF sàpiguen quin és el seu nivell d'anglès a l'inici del grau, *Idiomes UPF* organitza la *Prova de Diagnòstic Lingüístic* (PDL), que és altament recomanable que els alumnes d'Humanitats efectuïn en iniciar el primer trimestre dels estudis. Els resultats d'aquesta prova seran orientatius per als alumnes. Si el nivell assolit per un estudiant és inferior al mitjà B1, cal que tingui urgentment una entrevista amb un dels professors d'anglès dels estudis d'Humanitats per tal de rebre assessorament abans de cursar l'assignatura

---

<sup>2</sup> Segons figurarà en els respectius plans docents, els treballs, exàmens i exercicis d'aquestes assignatures podran ser redactats en anglès, castellà o català. En el cas que siguin assignatures pròpies de l'àrea de Filologia Anglesa (per exemple, *Estudis de Literatura Anglesa*) serà obligatori realitzar els treballs, exàmens i exercicis en anglès.



*Llengua Anglesa per a les Humanitats*. Si el nivell assolit és igual o superior al nivell mitjà B1, l'alumne estarà ja suficientment preparat per cursar les assignatures en anglès del *Grau en Humanitats*.

A més d'aquests requeriments propis del *Grau en Humanitats*, tots els estudiants de la UPF poden acreditar el nivell avançat de competència en llengua anglesa a partir del segon curs dels seus estudis. Per tal que l'estudiant pugui certificar el nivell assolit, Idiomes UPF organitza la *Prova Certificadora de Competència Lingüística (PCCL)*.

<b>LA LLENGUA ANGLESA AL GRAU EN HUMANITATS</b>			
	<b>Primer trimestre</b>	<b>Segon trimestre</b>	<b>Tercer trimestre</b>
<b>Primer curs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Prova de Diagnòstic Lingüístic (PDL)</i> de la UPF orientativa, a l'inici del trimestre.</li><li>• Si els resultats de la PDL són inferiors al nivell B1, assessorament per part dels professors d'Humanitats.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nivell mínim recomanat en acabar el trimestre: mitjà B1.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assignatura en anglès obligatòria <i>Llengua Anglesa per a les Humanitats (4 cr.)</i></li></ul>
<b>Segon curs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assignatura en anglès obligatòria <i>Literatura Anglesa (6 cr.)</i>.</li></ul>		
<b>Tercer i quart curs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obligatòriament, un mínim de dues assignatures obligatòries o optatives impartides en llengua anglesa dins l'oferta del Grau en Humanitats, de 5 ECTS cadascuna.</li><li>• Optativament, l'estudiant pot cursar altres assignatures en anglès de l'oferta formativa de la Facultat i de la UPF.</li><li>• <i>Prova Certificadora de Competència Lingüística (PCCL)</i> de la UPF optativa</li></ul>		



## 5- LA LLENGUA FRANCESA

L'assignatura *Llengua Francesa per a les Humanitats* és una introducció al coneixement de la llengua francesa que ofereix eines i recursos de reconeixement, contextualització i comprensió escrita d'aquest idioma. En una part de l'assignatura es presenten de manera descriptiva i pràctica alguns aspectes formals de la llengua, tot i que aquest no és un curs orientat a l'aprenentatge convencional de la llengua francesa.

L'objectiu és adquirir uns coneixements bàsics per entendre, en francès escrit, el vocabulari fonamental i conèixer els camps semàntics més importants en Humanitats, així com les construccions sintàctiques i les formacions verbals més usuals. En aquesta assignatura, la llengua de la docència és el català i no es requereix cap nivell previ de coneixements de llengua francesa.

A l'assignatura *Literatura Francesa* s'aconsella haver cursat *Llengua Francesa per a les Humanitats* o posseir coneixements equivalents d'aquesta llengua per altres vies. La docència és en català i es basa, a més de les classes teòriques de continguts, en l'anàlisi comprensiva i estilística de textos francesos d'autors essencials d'aquesta literatura, que van acompanyats de la traducció catalana o castellana que hi facilita l'accés.

## 6- LA LLENGUA ALEMANYA

L'assignatura *Llengua Alemanya per a les Humanitats* pretén oferir una aproximació interdisciplinària a la llengua i la cultura alemanyes. Cerca, d'una banda, desenvolupar la capacitat d'anàlisi i de reflexió sobre la llengua en general i, de l'altra, adquirir uns coneixements bàsics sobre la tradició literària i cultural alemanya. En una part de l'assignatura es presenten de manera descriptiva alguns aspectes formals de la llengua. Tot i que no és un curs encarat a l'aprenentatge de la llengua alemanya, hi ha una mínima introducció pràctica. En aquesta assignatura, les llengües de la docència són el català i el castellà, i no es pressuposa cap coneixement previ de llengua alemanya.

Igualment, a l'assignatura *Literatura Alemanya*, la docència és en català i no s'hi pressuposa cap coneixement de la llengua alemanya.

## 7- LA LLENGUA LLATINA

L'assignatura *Llengua Llatina* té com a objectius avançar en el coneixement del llatí, iniciar en l'etimologia i en la semàntica del lèxic romànic, i estudiar els gèneres literaris i els autors principals i la seva influència en la tradició literària occidental. Implica una consolidació dels coneixements elementals de llatí per mitjà d'explicacions sistemàtiques, exercicis pràctics i anàlisi i traducció de





textos. Per cursar aquesta assignatura, se suposa que els alumnes tenen coneixements elementals de llatí. Als qui no en tenen, se'ls fa un seguiment particular en tutories.

A l'assignatura *Literatura Llatina*, al costat d'una introducció general a la literatura llatina, es continua avançant en l'estudi del llatí a partir dels coneixements adquirits a *Llengua Llatina*. Per seguir-la, cal haver cursat *Llengua Llatina* o posseir coneixements equivalents adquirits per altres vies.

## **8- ALTRES LLENGÜES**

En algunes assignatures del *Grau en Humanitats* el coneixement d'altres llengües (grec, italià, rus, àrab, japonès, xinès, etc.) pot donar un sentit més ple a la comprensió dels conceptes literaris, filosòfics, religiosos, artístics o històrics estudiats. En tots aquests casos, però, l'estudi es podrà basar en traduccions dels textos originals a les llengües de treball de la universitat.